

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1942)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Les manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raum-mangel nur solche aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des événements ne contient, faute de place, que ceux qui dépassent le cadre de manifestations purement locales.

### Änderungen vorbehalten Changements réservés

**Adelboden.** Juli: 20. SAC-Tour Blümlisalp-Oeschinenhorn-Fründenhütte. 26. Chilbi des Jodlerklubs Adelboden. August: 2. Hahnenmoos-Chilbi. 7. Schwimmkonkurrenz. 9. Schwing- und Älplerfest auf der Engstligenalp. 16. SAC-Tour Armighorn. 23. Schwimm- und Sportfest.

**Alpes fribourgeoises.** Juillet: 19. Bénichon de la St-Jacques.

**Arosa.** Anfang Juli. Beginn der geführten Berg-touren für Gäste und der wissenschaftlichen Exkursionen und Vorträge. 5. ev. 12. Spieltag des Kant. Frauenturnverbandes. Mitte Juli. Beginn der tägl. Kurkonzerte. 19. Interkantonales Korbballturnier. 26. Städte-Schwimmwettkampf im Strandbad. August: 3.-9. Tennismeisterschaften von Arosa. 9. 6. Bündner Flugmodell-Wettbewerb. September: 9. Eröffnung der Hochjagd.

**Ascona.** August: 14.-16. Sommerfest «Ferra-gosto Ticinese».

**Baden.** August: 15./16. Stafettentag und Leicht-athletikmeisterschaften des Schweiz. kath. Turn- und Sportverbandes.

**Basel.** Juli: Bis 12. Kunsthalle: Utrillo-Ausstel-lung. 12. Kantonale Einkampfmeisterschaften (Leicht-athletik). 12.-19. Schola Cantorum Basiliensis: Sonderkurs «Alte Haus- und Kirchenmusik», Arbeits-woche für Musiker und Musikfreunde. Leitung: Aug. Wenzinger. August: 8./9. Schweiz. Leichtathletik-Ein-kampfmeisterschaften. 23. Schweizer. Marathonlauf (Schweiz. Leichtathletikmeisterschaften). 29. August bis 27. Sept.: Kunsthalle: XVI. Ausstellung d. GSMBK.

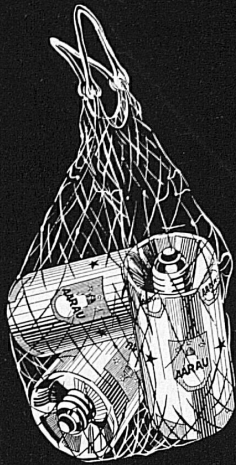
**Bern.** Juli/Ende August. Kunsthalle: Ausstellung römischer u. griechischer Kunst. Juli - 20. Sept. Kunst-museum: Ausstellung «50 Jahre Gottfried-Keller-Stif-tung». Bis 19. Juli. Flugplatz Belpmoos: Segelflieger-Kurs für Anfänger. 25. Juli - 1. August: Flugplatz Belpmoos: Segelflieger-Kurs für Anfänger. August: 6.-16. Flugplatz Belpmoos: Segelflieger-Kurs für An-fänger. 25. Münster: Abendmusik (Orgelkonzert). 29./30. Schweiz. Juniorenmeisterschaften in Leicht-athletik. September: 1. Münster: Abendmusik (Orgel-konzert). 5./6. Concours hippique und Pferdedressur-prüfungen. 5.-13. Flugplatz Belpmoos: Segelflieger-Kurs für Anfänger.

**Braunwald.** Juli: 13.-21. Musikalischer Fe-rienkurs «Dichtung und Musik in Lied, Oper und Melodrama», unter Mitwirkung von Heinrich Schlus-nus (Bariton), Ria Ginster (Sopran), Leopold Biberti (Rezitation), Othmar Schoeck.

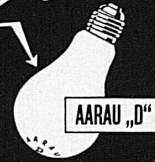
**Brünig.** August: 9. Brünig-Schwinget.



Champéry: Fête des vieux costumes



Ein guter Einkauf



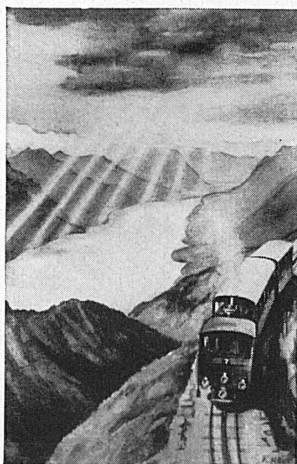
ein Erzeugnis höchster Qualität. —

Erinnern Sie sich deshalb bei Bedarf dieses altbewährten einheimischen Produktes.

GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU



MOSSE



**BRIENZ-ROTHORN-BAHN**

HOTEL ROTHORN-KULM

Höhenweg Rothorn-Brünig

*eröffnet!*

Die Brienz-Rothorn-Bahn feiert diesen Sommer ihr 50 jähriges Jubiläum

# BASLER HANDELSBANK

Gegründet 1863

**BASEL GENF ZÜRICH**



## Besorgung

## sämtlicher Bankgeschäfte

zu den günstigsten Bedingungen

Annahme von Geldern gegen Kassa-Obligationen

in Konto-Korrent und auf Depositenbüchlein

**Wechselstube Basel** Freie Straße 86

**Depositenkasse Basel** Marktplatz 8

**Bulle.** **Septembre:** 13. Fête de la bénichon.

**Burgdorf.** **Juli:** 12. Pferderennen.

**Bürgenstock.** **Juli:** 22.-26. Zentralschweiz. Tennismeisterschaften. **August:** 26. Herbst-Tennisturnier (Bürgenstock-Wanderbecher).

**Champéry.** **Juillet:** 26. Concours de natation. Fête de nuit à la plage. **Août:** 16. Fête des vieux costumes champérolains. 23. Plage: Fête nautique.

**Château-d'Oex.** **August:** 3.-22. Französischkurs für Deutschschweizer, org. von der Schweizer. Zentrale für Verkehrsförderung.

**Châtel-St-Denis.** **Août:** 2. Fête de la Mi-été (Les Paccots et Lac de Joncs).

**La Chaux-de-Fonds.** **Septembre:** 13. Concours hippique.

**Chur.** **20. Juli-29. August.** Ferien-Sprachkurse in d. Kantonsschule (Deutsch, Französisch, Italienisch).

**Crans-s-Sierre.** **Juillet:** 24/25. Tennis: Championnat de Crans. **Août:** 1er. Fête nautique et match de water-polo. 8. Coupe Cramer. 9/10. Championnat nat. suisse de golf. 15. Plage: Concours du plus beau bronzage et élection de Miss-Crans-Plage 1942. 16. Concours de golf (Coupe Girod pour dames). 21/22. Concours de golf, championnat de Crans. 29. Grand Rally estafette des sports d'été: golf, natation, moto.

**Davos.** **Mitte Juli.** Beginn der geführten Gästetouren. 18./19. Golfwettspiel um d. Bellavista-Becher. 26. Bündner Schwimm- und Staffelmehrschaft. **August:** 8./9. Golfwettspiel um den Angletterre-Becher. 9. Heuersonntag und Eidg. Schwinget in Sertig. **September:** 5.-19. Davoser Golfwochen: Davoser Meisterschaft mit und ohne Handicap.

**Disentis.** **Juli:** 11. St.-Placidus-Fest.

**Dornach.** **Juli:** 19. Dornacher Schlachtfeier. Anschließend: Historisches Dornacher Schießen. 26. **Juli-2. August:** Goetheanum: Oeffentl. Sommertagung. Aufführung der vier Mysterienspiele von Rud. Steiner: «Die Pforte der Einweihung», «Die Prüfung der Seele», «Der Hüter der Schwelle», «Der Seelen Erwachen».

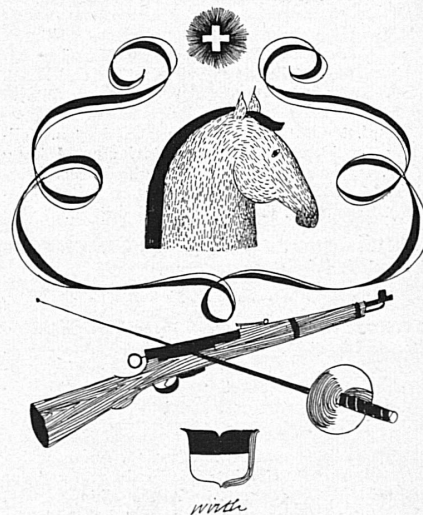
**Einsiedeln.** **August:** 15. Fest Maria Himmelfahrt in der Stiftskirche.

**Engelberg.** **Juli.** Schwimmkonkurrenzen. - Kammermusikzyklus mit dem Ensemble Béla Szigeli, Zürich: 4 Konzerte, am 29., 31. Juli, 2. und 5. August. - Botanisch-geologische Exkursionen. Bergtouren. - Touren des SAC. - Tennisturniere.

**Estavayer.** **Août:** 30. Bénichon (fête populaire).

**Flims.** **Juli:** 12. Ruderregatta auf dem Caumasee. 18. Wettspiel auf dem Golfplatz im Prau. 20. Jugendsporttag am Caumasee. - Caumasee-Staffette. 23.-26. Internationales Tennisturnier (Meisterschaft v. Flims). 28. Gäste-Schwimmfest am Caumasee. **August:** 4. Golf: Flag Competition im Prau. 5. Jugendsportfest am Caumasee. 8./9. Kleinkalibermatch zwischen Gästen und Sportschützen Flims (Meisterschaft von Flims). 12. Flimser Golfmeisterschaft. 16. Flimser Waldlauf und Stafeltentag am Caumasee. 22./23. Flimser Tennis-Juniorenmeisterschaft. 25. Jugendschwimmkonkurrenz. 31. Final-Golfwettspiel. **September:** 9. Beginn der Hochjagd.

**Fribourg.** **Pendant toute l'année.** Cathédrale: Concerts d'orgues tous les dimanches et jours de fête à 16 h. Concerts sur demande. **Août:** 27-31. Championnats suisses de l'Armée 1942. **Septembre:** 5/6. Journées suisses des costumes. 13/14. Fête de la Bénichon.



Fribourg: championnats d'armée



Sommerskirennen auf Jungfrauoch

**Fürigen.** Juli: 16. XI. Schwimmfest (Strandbadpreise). 23. Tanzkonkurrenz. 29./30. Tennisturnier (Verkehrsvereinspreise). August: 6. Hindernislauf im Strandbad-Areal (Preise vom Hotel Fürigen). 13. Badeboot-Wettfahren (Preise der Fürigen-Bahn). 20. I. Fürigen-Schützenfest.

**Genève.** Jusqu'au 14 juillet. II<sup>me</sup> Millénaire de Genève: Exposition collective de peinture (Athénée). Jusqu'à fin juillet: II<sup>me</sup> Millénaire de Genève: Exposition «Montres et bijoux» (Hôtel de Russie). Juillet - 30 septembre. Musée d'Art et d'Histoire: Exposition rétrospective du II<sup>me</sup> Millénaire de Genève «Genève à travers les âges». Jusqu'au 15 septembre. Exposition des Arts appliqués aux objets d'usage courant (Chine et Japon) au Musée d'Ethnographie. Juillet: 11/12. II<sup>me</sup> Millénaire de Genève: Fête suisse de gymnastique. Championnats romands individuels. Concours de sections suisses. 18/19. II<sup>me</sup> Millénaire de Genève: Spectacle patriotique «La Voix des Siècles» (Grand-Théâtre). - Epreuve de yachting, Coupe du Petit Lac (Club nautique des Faces Pâles). 25/26. Bol d'Or du Léman, organisé par le Yachting-Club de Genève. 13 juillet - 2 octobre. Cours de vacances de langue française (en quatre séries de trois semaines). Août: 1er - 30. «Les Jeux de Genève», manifestations sportives nationales. 1er. II<sup>me</sup> Millénaire de Genève: Commémoration de la fondation de la Confédération suisse. 1er/2. Spectacle patriotique «La Voix des Siècles» (Grand-Théâtre). - Jeux de Genève: Championnat suisse de canoë sur 1000 m. et championnat suisse de slalom pour canoë. 7. Jeux de Genève: Meeting de boxe (Salle Communale de Plainpalais). 7-9. Jeux de Genève: Tournoi de tennis (Parc des Eaux-Vives). 8/9. Concours hippique. 9. Jeux de Genève: Escrime. - Gymnastique, lutte. Poids et haltères. Ball-Trap. 9-15. Semaine de la Voile. 14-16. Tournoi de tennis Suisse/France. 15. Jeux de Genève: Billard, athlétisme juniors, basket-ball (en nocturne). 15 et 16. Spectacle patriotique «La Voix des Siècles» (au Grand-Théâtre). Du 15 au 22 août. Jeux de Genève: Championnat de golf du Léman (Onex). 16. Jeux de Genève: Athlétisme séniors. - Match de football Satus. - Régates internationales à voile. - Concours de pêche. - Championnat de boules ferrées. 21 août - 6 septembre. II<sup>me</sup> Millénaire de Genève: Exposition «Genève au travail» (Palais des Expositions). 22/23. Jeux de Genève: Meeting nocturne de natation. - Golf: Prix de Genève. - Tournois de boules en bois et de football. 23. Golf: Prix de Genève. 27 août - 3 septembre. II<sup>me</sup> Millénaire de Genève: Exposition collective de peinture (suite). 29/30. Jeux de Genève: Championnats suisses de cyclistes sur piste. 30. Jeux de Genève: Tournoi de hockey sur terre (Stade de Frontenex). Septembre. Semaine tessinoise. - Musée Rath: Salon de l'Oeuvre.

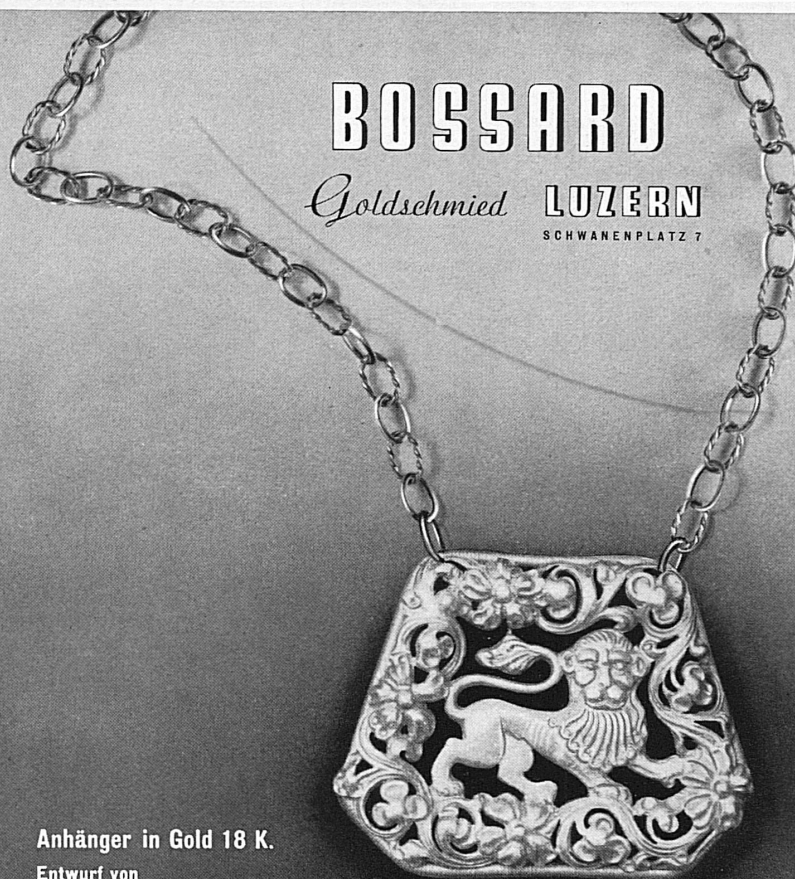
**Gstaad.** Bis 15. Juli. Fechtturnier um die Meisterschaft v. Gstaad. Bis 31. Juli. 1. Gäste-Fünfkampf. - Botanische Exkursionen. Juli: 12. Staldenbergfest. 15. Juli - 16. August. Gstaader Musiksommer: Fünf große Symphoniekonzerte d. Stadtorchesters Winterthur unt. Leitung von Dr. H. Scherchen. Vorträge. 19. Reuschbergfest. 26. Bergfeste auf Wispillen und Plané. 27. Juli - 2. August. Tennismeisterschaft von Gstaad. August: 2. - 15. Geologische Exkursionen. 2. Gäste-Fünfkampf. 8. - 16. Ferien-Musikkurs «Geburt u. Vollendung der klassischen Symphonie», unter Leitung von Dr. H. Scherchen mit dem Stadtorchester Winterthur. 16. - 31. Großes Schwimmfest. - 4-Paß-Wanderung. September. Eröffnung der Gamsjagd.

**Hilterfingen.** August: 28. - 30. Schweiz. Segelmeisterschaft (Monotyp).

**Jungfrauoch.** Juli: 19. 24. Sommer-Skirennen.

**Kandersteg.** Juli/August. Bergschule und Sommertourneer-Meetings. - Tennisturniere. August: 2. Gastern-Predigt. - 3. - 22. Deutschkurse für Welschschweizer, org. von der Schweiz. Zentrale für Verkehrsförderung. September. Tennisturniere. - Hochwild- und Flugjagd.

**Klosters.** Juli: 19. Schwimmfest. 26. Tennisturnier. 27. Juli - 2. August. Geführte Hochgebirgstouren ins Vereinagebiet. August: 8./9. Pistolschießen und Kleinkaliberschießen. 16. Schwimmfest. 17. - 23. Geführte Hochtouren ins Madrisagebiet. 30. Tennistur-



BOSSARD

Goldschmied LUZERN  
SCHWANENPLATZ 7

Anhänger in Gold 18 K.

Entwurf von

WERNER BOSSARD

in der eigenen Werkstätte

zisiert



Der **Bürgenstock** bei Luzern 900 m ü. M.

stellt heute nach erfolgter durchgehender Renovation aller Hotels mit seinem eigenen Golf, seinem Privatstrandbad, drei Tennisplätzen, Spiel- und Sporthallen, den schönsten und modernsten Kurort der Zentralschweiz dar. Ständig fließendes Warmwasser. Elektrische Heizung in allen Hotels. Pensionspreis mit fließendem Wasser ab Fr. 12.50

Verkehrsbureau Bürgenstock

**Burgstock** près de Lucerne 900 m s. M.

La plus belle et la plus moderne station climatique de la Suisse centrale. Séjour d'été idéal. Véritable Eldorado pour les enfants. Hôtels de premier ordre. Eau chaude courante en permanence. Chauffage électrique dans tous les hôtels. Prix de pension avec eau courante à partir de fr. 12.50

## Persönlich und diskret

will der Kunde bedient werden.  
Sprechen Sie bei uns vor; auch  
das kleine Geschäft behandeln  
wir aufmerksam und sorgfältig.

# SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

# LUZERN

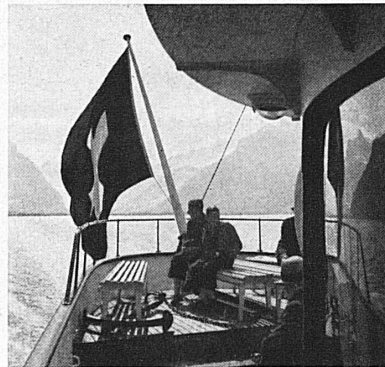
DER FERIENPLATZ FÜR JEDERMANN  
bietet Ruhe, Erholung, Unterhaltung, Sport

Casino Kursaal - Strandbad Lido - Kunst-  
museum - Historische Sehenswürdigkeiten  
Ausgangspunkt für Ausflüge in die Urschweiz

August 1942: Internat. Musikalische Festwochen

Auskunfft: Offiz. Verkehrsbüro Luzern (Tel. 20254)

Passez vos vacances à  
Vous serez satisfaits!



# LUCERNE

## Vierwaldstättersee

Eine Fülle historischer Reminiszenzen, ständiger Wechsel der Uferlandschaften, machen eine Fahrt auf dem Vierwaldstättersee zu einem unvergeßlichen Erlebnis.

8-tägiges Ferien-Generalabonnement « Vierwaldstättersee » zu Fr. 20.- für den I. u. Fr. 16.- für den II. Pl.

Les impressions d'une excursion sur le Lac des Quatre-Cantons resteront ineffaçables.

Abonnement général « Lac des Quatre-Cantons » valable 8 jours (fr. 20.- et fr. 16.-)

## Lac des Quatre-Cantons



Kandersteg: Gastern-Predigt

nier. 31. August - 6. September. Geführte Hochtouren ins Silvrettaggebiet. September: 7. - 13. Geführte Hochtouren ins Vereinagebiet.

**Langenthal.** September: 12./13. Internationale Hundeausstellung.

**Langnau i. E.** August: 9. Lüderen-Chilbi.

**Lausanne.** Jusqu'au 12 juillet. Grandes journées sportives de Lausanne. 12. Concours de natation. - Compétition internat. d'escrime (épée). Coupe de l'A.D.I.L. - Régates internat. à voile (Léman). - Meeting de nage et plongeurs, match de water-polo. Boules ferrées: Finales de la Coupe suisse. - Tournoi de hockey sur terre. 13 juillet - 3 octobre. Cours général de vacances de langue et de littérature françaises modernes à l'Université (quatre séries de trois semaines). 20 juillet - 8 août. Cours spécial de sport pour étudiants. 20 juillet - 5 septembre. Cours de sport de vacances sous la direction de MM. les Docteurs Messerli et Martin. 25 juillet - 2 août. 43<sup>me</sup> Tournoi suisse d'échecs. Juillet: 26. Pontaise: Match de football, organisé par le Club sportif des Cheminots de Lausanne. Août: 1er/2. Start de l'estafette Lausanne-Genève pour l'ouverture des « Jeux de Genève ». - Tour de Suisse (cyclisme), étape de Lausanne. 16. Concours de golf (Coupe de Marseille). 24. Tournois de tennis. 30. Championnats suisses de la jeunesse et championnats régionaux (Fédération suisse de natation). - Concours de golf (Coupe Grossmann). 31. Montchoisi: Tournoi de tennis. Septembre: 2 - 5. Théâtre du Château (plein air): Représentation d'Antigone de Sophocle, adaptation d'André Bonnard, musique de Jean Binet, avec Marguerite Cavadaski et Paul Pasquier. 4. III<sup>me</sup> Régate d'automne. 12. Championnat de golf de Lausanne. 12 - 27. Comptoir suisse. - 1er Salon de Lausanne, grande exposition de peintures et de plastiques. 12/13. XXX<sup>me</sup> anniversaire du C. O. S. et XX<sup>me</sup> anniversaire de l'A. N. E. P. Congrès national suisse des sports. 13. Championnat suisse de 50 km. (marche).

**Lenk i. S.** Juli: 11. Wetschießen d. Gäste u. Einheimischen. 19. Gäste-Tennisturnier. 25./26. Großes Lenker Sommer-Volksfest. August: 9. Bergdorfet auf dem Bettelberg. 16. Tennisturnier. 20. Kleinkaliberschießen unter Gästen.

**Locarno.** 27. Juli bis 14. August: Italienischer Sprach- und Literaturkurs für Deutsch- und Welschschweizer und III. Kurs für nationale Erziehung, unter dem Patronat des kant. Erziehungsdepartementes und des Eidg. Departementes des Innern.

**Le Locle.** Août: 22./23. 7<sup>me</sup> Journée fédérale de gymnastique à l'artistique.

**Loèche-les-Bains.** Juillet: 18. Concours de natation en piscines internes. Août: 20. Tournoi international de tennis.

**Lugano.** August: 16. Rad-Bergrennen Lugano-Generoso. Herbst. Pferde-Cross Country. September: 6. Internationale Ruderregatta.

**Luzern.** Juli: Bis 26. Regionale Ausstellung des Schweiz. Kunstvereins (Ostschweiz) im Kunstmuseum. 12. Schweiz. Rad-Straßenmeisterschaften. - Golfwettspiel «Martens»-Challenge-Cup. 18./19. Zentralschweizer. Wehrsporttage. 19. Schweiz. Ruder-Meisterschaftsregatta (Rotsee). - Golfwettspiel «Kleine-Rigi»-Cup. 20. - 24. XVI. Sommerkurs für Psychologie der Stiftung Lucerna. 26. Golfmeisterschaft der Westschweiz. 31. Juli/1. August. Tour de Suisse (Rad), Etappe Luzern. August. Aufführungen vor der Hofkirche von «Jedema» (Hugo von Hofmannsthal) in Schweizer Mundart, übertragen v. Dr. O. Eberle. 2. Golfwettspiel «Johnie-Walker»-Challenge-Cup. 9. August - 6. September. Pietro Chiesa Oeuvre-Ausstellung (Kunstmuseum). August: 15. - 23. Internationale Musikalische Festwochen. 16. Golfwettspiel «de Micheli»-Challenge-Cup. 22./23. Nationaler Concours hippique.

29./30. Schweiz. Mehrkampfmeisterschaften. 30. Satus-Schwerathletikmeisterschaften. – Golfwettpiel «Plumon-Cup-Bogey». **September.** Eröffnung des Konservatoriums (Vereinigte Konservatorien Basel-Luzern). 12./13. 28. Schweiz. Militärradfahrttage 1942.

**Montana-Vermala.** Juillet: 19. Fête de natation. Août: 2. Tournoi international de tennis.

**Montreux.** Septembre: 7. Championnat de tennis de la Suisse romande.

**Murten.** Sept.: 6. Drei-Seen-Rundfahrt (Rad).

**Neuchâtel.** 15 juillet – 6 août. Ier Cours de vacances de langue française à l'Université. 15 juillet à mi-août. Cours de vacances de l'Ecole supérieure de commerce. Août: 7–29. Université: II<sup>me</sup> cours de vacances de langue et littérature françaises. **Septembre.** II<sup>me</sup> cours de vacances à l'Ecole supérieure de commerce.

**La Neuveville.** 13 juillet – 1<sup>er</sup> août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances pour la langue française.

**Oberdießbach.** Juli: 26. Berner Kantonal-Schwingertag.

**Pontresina.** Juli – September. Geführte Bergtouren für Gäste, botanische Exkursionen unter Leitung von Prof. Dr. Braun-Blanquet, Direktor der «Station internationale de Géobotanique alpine et méditerranéenne» in Montpellier, geführte Exkursionen zur Beobachtung der Tierwelt, heimatkundliche Exkursionen, Bergschule. Täglich Konzerte im Taiswalde. 9.–26. **September.** Hochjagd.

**Bad Ragaz.** Juli: 12. Heimatfest im Rheinpark mit Freilichtdarbietungen. 19. Zürchertag. 25./26. Tennisturnier. **August:** 1. Freilichtaufführung. 2. Sporttag im Strandbad. 8. Sommernachtsball im Kursaalpark. 9. Baslerlag. 13. Ziehung der Interkantonalen Landeslotterie. 16. Alpfest mit Ragazer Picknick. 23. Fußballturnier im Rheinpark. 30. Oberländer Burgenfahrt unter Führung. **September:** 6. und 10. Dorfplatz: Aufführung «Aus alter Zeit».

**Rapperswil.** Juli: 19., ev. 26. Nordostschweiz. Schwingertag.

**Rheinfelden.** Juli: 23. Kurabend «Kunterbunt». 26. Juli – 10. August. Kurbrunnen: Kunstausstellung Karl Liner, Appenzell. **August:** 16.–26. Kurbrunnen: Kunsthandwerkliche Ausstellung (Bücher, Keramik, Leder). 23. Schweiz. Meisterschaft im Mannschaftsfahren (Rad). 26. Kurabend «Wirklich fidel». **September:** 1.–14. Kurbrunnen: Kunstausstellung Tessiner Künstler und Bildhauer.

**Rigi.** Juli: 12., ev. 19. Schwing- und Alplerfest auf Rigi-Kulm. **August:** 16. Sennenchilbi auf Rigi-Kaltbad. 23. Rigi-Schießen auf Rigi-Klösterli.

**Rolle.** Août: 23. Régate internationale de yachting.

**Romanshorn.** August: 8./9. Schweiz. Schwimm-, Spring- und Wasserball-Meisterschaften. Finale der Schweiz. Water-Polo-Meisterschaft.

**Romont.** Août: 16. Bénichon de la Mi-août.

**Saignelégier.** Août: 8/9. Marché-concours de chevaux, concours et cortège hippiques.

**St-Cergue.** Juillet: 27. Tournoi de tennis. Août: 2. Mi-été du Jura.

**St-Luc.** Août: 10. Fête de St-Laurent.

**San Bernardino.** Juli: 30. Forellenfang-Wettbewerb. **August:** 8./9. Tennismeisterschaft von San Bernardino.

**St. Gallen.** Juli – September. Institut Rosenberg: Kantonal-städtische Deutschkurse für Schüler. **August.** Kantonal-städtische Ferien-Deutschkurse für Lehrer der welschen Schweiz. 30. Herbstspringen (Pferdesport).

**St. Moritz.** Während der Saison. Geführte Kollektiv-Bergtouren. – Besichtigung der Alpenflora. – Forellenfischerei. – Filmvorführungen, Theater-, Vor-



## Eidgenössische Bank

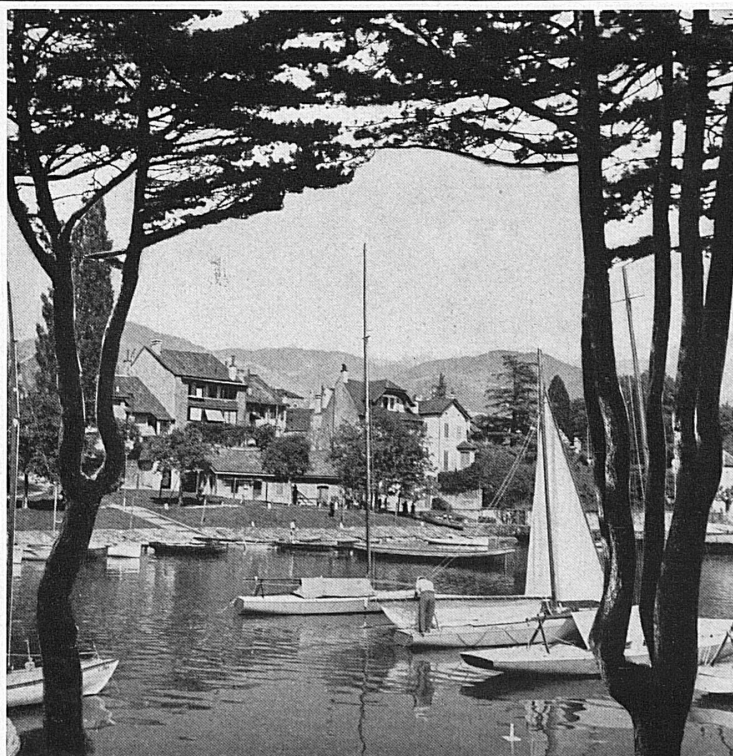
Aktiengesellschaft

**Banque Fédérale S.A.**  
**Banca Federale S.A.**

Basel Bern Genève **Zürich** La Chaux-de-Fonds  
Lausanne St. Gallen Vevey

Aktienkapital und Reserven } Fr. 50 000 000.-  
Capital-actions et Réserves }

Sämtliche Bankgeschäfte . Toutes opérations de banque



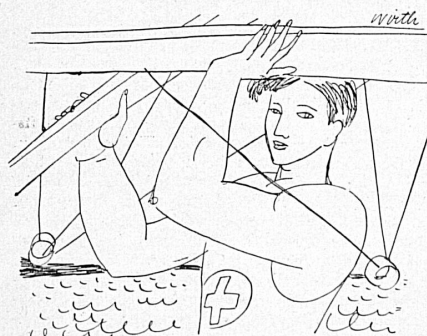
Nr. 6030  
BRB 3.10.1939

Le charmant  
port de la  
Tour de Peilz

# VEVEY

le joyeux sourire du lac Léman

Toute l'année sans brouillard



Schweiz. Ruderregatten auf dem Rotsee bei Luzern

## L'Hôtel des Bergues à Genève

vous est tout spécialement recommandé à l'occasion des Fêtes du II<sup>e</sup> Millénaire. Maison de tout premier rang occupant une situation superbe. Restaurant-Terrasse, Cuisine et service soignés. Arrangements intéressants pour séjours prolongés Salons privés p. Fêtes - Réceptions - Conférences. Sous la même Direction: l'AMPHITRYON, le Restaurant de ville où se rencontrent les Gourmets.



## Hôtel d'Angleterre Genf

Quai du Mt. Blanc, prächtige Aussicht. Vollständig neu und modern eingerichtet. Nach dem See hin offene Restaurant-Terrasse. Erstklassige Küche. Zimmer ab Fr. 5.50, Pension ab Fr. 13 — Otto Bucher, Bes.

## Genf Hôtel Richemond

Das moderne Haus  
in schönster Lage am See

Restaurant  
mit großer, offenen Blumenterrasse

Besitzer:  
Familie Armleder



## Hôtel de la Paix Genf

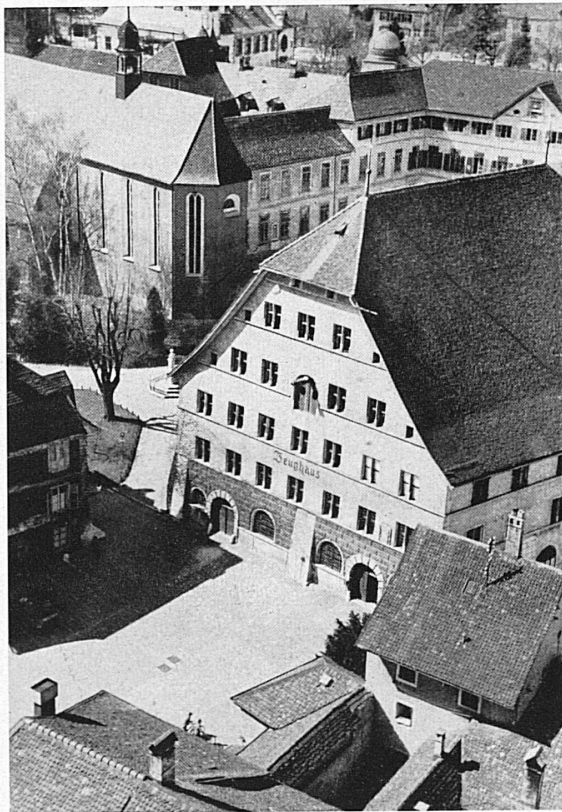
im Stadtzentrum am See  
Einzige Lage gegenüber dem Mont-Blanc

Gediegenes Wohnen  
zu mäßigen Preisen

## Das schöne alte Solothurn

das Salodurum der Römer und einstige Residenz der französischen Ambassadoren, reich an Sehenswürdigkeiten und Schmuckstücken alter und neuer Baukunst, überragt von der steil aufstrebenden Jurakette mit dem aussichtsreichen

Weißenstein



## harrt Ihres Besuches!

trags- und Musikabende, Kurkonzerte usw. **Vom 15. Juli bis 15. August.** Gemäldeausstellung von Schweizer Künstlern. — Ausstellung der Engadiner Berufsphotographen. **25. Juli - 2. August.** Segelregatta für Olympia-Jollen auf dem St.-Moritzer-See. **Juli: 26.** Schwimmfest im Stazersee und offene Prüfung im Schwimmen für das schweizerische Sportabzeichen. **Ende Juli.** Golf-Wettspiel. **August: 2.** Regata-Ball in der Chesa Veglia. — Volksfest «Dumengia Bella». Auf-führung des I. Aktes des Calven-Festsportes. **8./9.** St. Moritzer Meisterschaften im Tontaubenschießen. **12.** Wettfischen (St.-Moritzer-See). **Mitte August.** Golf-konkurrenz (Larisch Cup). — Turn- und Sporttag. — Golf-Ball im Palace-Hotel. **15./16.** Tennisturnier (Preis von St. Moritz). **18.** Schwimmfest im Stazersee. **22./23.** Offizielle allgemeine Prüfung für das schweizerische Sportabzeichen.

**Schinznach-Bad.** August: 29. Tennisturnier.

**Schuls-Tarasp.** Bis 18. Juli. Tourenwochen (Beginn Samstagabend). **15. August - 13. September.** Tourenwochen (Beginn Samstagabend. Dauer acht Tage).

**Sedrun.** September: 7. - 27. Hochjagd.

**Sierre.** 12. septembre - 20. octobre. «Les Semaines d'Automne», avec représentations du spectacle folklorique «Ceux d'Anniviers», d'Aloys Theytaz, musique de Jean Dätwyler (12, 13, 16, 19, 20, 23, 26 et 27 septembre).

**Sils-Maria.** Juli: 19./20. Engadiner Konzertwochen: Konzert des Winterthurer Streichquartetts in der Kirche von Fex. **29.** Waldhaus: Schoeck-Konzert unter Mitwirkung bekannter Solisten. **August: 5.** Orgelkonzert unter Mitwirkung bekannter Solisten.

**Silvaplana.** Juli: 15. Engadiner Konzertwochen 1942: Konzert Edwin Fischer (Klavier). **22. u. 26.** Kammerorchester-Konzerte mit bekannten Solisten. (22. Juli: Alte Meister. 26. Juli: J. S. Bach.) **August: 9.** Extrakonzert zum Abschluß der Engadiner Konzertwochen 1942.

**Vevey.** Juillet - août. Chaque semaine: Concert public au Jardin du Rivage. **Juillet: 17.** Plage: Soirée d'attractions. **18. juillet - 2. août.** Les Pléiades: Camp de vol à voile. **25. juillet - 9. août.** Camp de vol à voile aux Pléiades. **August: 9.** Concours de natation. **16.** Mont-Pélerin: Tournoi de lutte. Vevey: Match de water-polo. **22.** Plage: Soirée d'attractions.

**Villars-Chesières.** Jusqu'au 12. juillet. Camp de vol à voile à Bretaye. — 11/12. juillet: Concours de la Suisse romande de modèles réduits. **Juillet: 11/12.** Match de tennis Vallorbe/Villars. **19.** Meeting d'athlétisme léger. **20/21.** Tournoi de Ping-Pong (Challenge de la Société de développement). **23/24.** Tournoi de tennis inter-hôtels (Challenge de la Société de développement). **25/26.** Tournoi de tennis Stade Lausanne/Villars T. C. **26.** Fête de la Mi-été de Bretaye. **27. juillet - 2. août.** Semaine sportive de Villars. — Tournoi officiel de tennis de l'A. S. L. T. **August 2.** Fête de la Mi-été de Taveyannaz. **3 - 5.** Match intercantonal de tennis. **9.** Fête de la Mi-été à Anzeindaz. **10 - 14.** Challenge de golf inter-hôtels. **15/16.** Match de tennis interclubs (Aigle T. C. et Parc T. C.). **23.** Fête de gymnastique. **Septembre.** Compétitions sportives.

**Wengen.** Während der Saison. Geführte Berg-touren. Training für das Sportabzeichen. **Juli: 19.** Schwimmfest. **22. - 26.** Internationales Tennisturnier des Wengener LTC. **August: 9.** Schwimmfest. **20. - 23.** Gäste-Tennisturnier.

**Winterthur.** 20. Juli - 29. August. Ferienkurs für die deutsche Sprache für Schüler über 14 Jahre (zwei Serien).

**Zermatt.** August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee. Ab 12. Tennisturnier des TC Zermatt.

**Zug.** Juli: 26. Zentralschweiz. Jodlertag.



Wengen: Geführte Bergtouren

**Zuoz. Sommer.** Wöchentlich geführte Touren durch den Schweiz. Nationalpark (Beginn jeweils Sonntag).

**Zürich. Juli - August.** Pestalozzianum: Ausstellung «Kopf und Hand», 50 Jahre Knabenarbeit und Schulreform im Kanton Zürich. **Juli - 6. Sept.** Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Die Schweiz als Reise-land». **Bis 16. Juli.** Kongreßhaus: Ablesekurs des Bundes Schweiz. Schwerhörigenvereine. **Juli: 10. - 12.** Letzigrund: Kantonale Turntage. **18./19.** Sommerfest des Zürcher Segelclubs auf der Bächau. - Internationales Propaganda-Kegeln (Urban). **19.** Einkampf-Leichtathletikmeisterschaften, Region Ostschweiz. **25./26., ev. 2. August.** Kantonale Bocciamesterschaften. **30. Juli - 2. August:** Tour de Suisse (Rad). Start und Ziel in Zürich. **August: 14.** Tonhalle: Klavierkonzert Walter Gieseking. **15.** Förlibuck u. Utogrund: Sportabzeichenprüfungen. **15./16.** Sihlhölzli: Schweiz. Einzelturntag und Sporttag. - Schweiz. Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften. **16.** Utogrund: Schweiz. Damen-Leichtathletikmeisterschaften. **20.** Tonhalle: Klavierabend Alfred Cortot. **22.** Tonhalle: Klavierabend Wilh. Backhaus. **23.** Letzigrund: Meisterschafts-Revanche der Leichtathleten. **25.** Tonhalle: Klavierabend Edwin Fischer. **27. August - 3. September.** Kongreßhaus: Schweiz. Radio-Ausstellung. **30.** Berg-Radrennen Zürich-Uetliberg. **September: 5./6.** Jubiläums-Segelregatten anlässlich des 25jährigen Bestehens des Zürcher Segelclubs. **6.** Zumikon: Ostschweiz. Golfmeisterschaft. **6., ev. 12. oder 27.** Sihlhölzli: Städt. Spiel- und Stafettentag.

In der ganzen Schweiz: **1. August:** Bundesfeier.

## Billige Fahrten Voyages à bon marché

### Von Zürich Gesellschaftsreisen

**14. Juli, 11. August, 8. September:** Nach Rigi-Kulm und zurück. Fahrpreis Fr. 8.-. Kinder von 4-12 Jahren halbe Taxe.

**21. Juli und 19. August:** Nach Pilatus-Kulm und zurück. Fahrpreis Fr. 13.30. Kinder von 4-12 Jahren zahlen halbe Taxe.

**4.-6. Juli und 5.-7. September:** Nach Zermatt-Gornergrat und zurück. (Zürich-Lausanne-Zermatt-Lötschberg-Zürich.) Fahrpreis Hin- und Rückreise gemeinsam 3 Tage Fr. 39.50.

**7. Juli, 4. August, 1. und 29. September:** Nach dem Vierwaldstättersee und zurück (Brunnen-Treib, Seelisberg, Luzern). Fahrpreis Fr. 9.20 für die ganze Rundfahrt. Kinder von 4-12 Jahren zahlen halbe Taxe.

**28. Juli, 25. August und 22. September:** Nach dem Bürgenstock-Fürigen und zurück. Fahrpreis Fr. 7.70.

### 2000-Jahr-Feier der Stadt Genf

Den Besuchern der verschiedenen interessanten Veranstaltungen zur Feier des 2000jährigen Bestehens der Stadt Genf wird eine Fahrvergünstigung gewährt in der Weise, daß die am Samstag und Sonntag 1./2. August, 22./23. August, 29./30. August gelösten gewöhnlichen Billette einfacher Fahrt nach Genève-Cornavin am Sonntag und Montag zur Rückfahrt nach der Abgangsstation berechtigen, d. h.:

Berechtigung z. Hinfahrt	Berechtigung z. Rückfahrt
1./2. August	2./3. August
22./23. August	23./24. August
29./30. August	30./31. August

Die Vergünstigung kann nur für Strecken in Anspruch genommen werden, für die der gewöhnliche Fahrpreis einfacher Fahrt (ohne Schnellzugszuschlag) mindestens Fr. 2.- für die 3. Klasse und Fr. 2.80 für die 2. Klasse beträgt, oder wenn für Strecken, für die der Fahrpreis niedriger ist, mindestens diese Fahrpreise bezahlt werden.

### Deuxième millénaire de Genève

Les visiteurs de différentes et intéressantes manifestations organisées pour célébrer le deuxième millénaire de la ville de Genève bénéficient d'une facilité de transport en ce sens que les billette simple course pour Genève-Cornavin émis les samedis et dimanches 1<sup>er</sup>/2 août, 22/23 août, 29/30 août donnent droit au retour gratuit le dimanche ou le lundi jusqu'à la gare d'émission, c'est-à-dire:

Validité à l'aller	Validité au retour
1 <sup>er</sup> /2 août	2/3 août
22/23 août	23/24 août
29/30 août	30/31 août

Cette facilité n'est toutefois valable que pour les parcours dont la taxe de simple course (surtaxe pour trains directs non comprise) est d'au moins fr. 2.- pour la 3<sup>me</sup> classe et fr. 2.80 pour la 2<sup>me</sup> classe, ou si, lorsque le prix de la simple course est inférieur, le voyageur paie ce minimum.



Luftseilbahn Beckenried - Klewenalp

Behördl. bewilligt am 27.8.40  
gem. BRB v. 3.10.1939

## KABELWERKE BRUGG AG

### Bleikabel

für Stark- und Schwachstrom

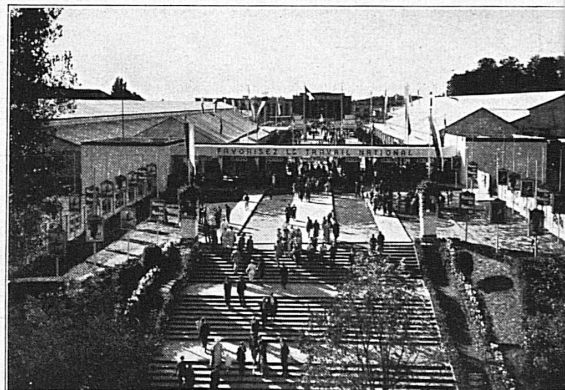
### Drahtseile

für alle Anwendungsgebiete

## XXIII<sup>e</sup> Comptoir Suisse, Lausanne

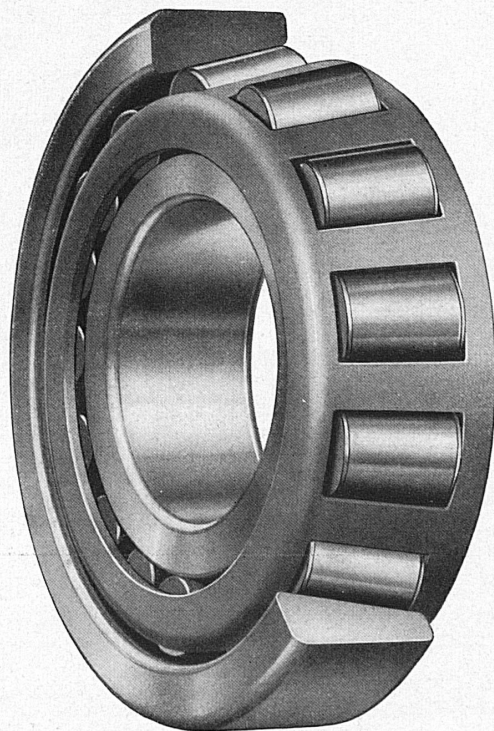
12-27 septembre 1942

La  
principale manifestation  
économique d'automne



Billets simple course valables  
pour le retour

# WÄLZLAGER SRO



BEST-  
BEWÄHRTES  
SCHWEIZER-  
FABRIKAT

## SRO-KUGELLAGER-VERKAUFS AG.

TEL. 589 66

VERTRETUNG  
L. KUNDERT

ZÜRICH